



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/831
S/1997/222
14 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций
от 12 марта 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 12 марта 1997 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

Письмо г-на Османа Эртюга от 12 марта 1997 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо греческого представителя Республики Кипр при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 1997 года на Ваше имя (A/51/811-S/1997/168), в котором содержатся утверждения, касающиеся "нарушений воздушного пространства Республики".

Поскольку аналогичные обвинения ранее опровергались в моих посланиях, я не намерен останавливаться на них подробно. Достаточно сказать, что эти выдвинутые кипрско-греческой стороной обвинения, столь же необоснованные, как и предыдущие, отражают неспособность кипрско-греческой стороны смириться с той реальностью, что она не является единственной суверенной властью, юрисдикция которой распространялась бы на весь остров или на все его воздушное пространство.

Если бы кипрско-греческая администрация действительно заботилась о безопасности полетов гражданской авиации над островом, она не создавала бы помех функционированию района полетной информации над Турецкой республикой Северного Кипра, как это было ранее неоднократно. Во-первых, кипрско-греческая сторона запутывает этот вопрос своей беспочвенной пропагандой; во-вторых, известно, что имело место также физическое вмешательство Южного Кипра в виде передачи сигналов помехи на той же частоте, которую использует диспетчерская служба аэропорта Турецкой республики Северного Кипра, в результате чего безопасность гражданского воздушного движения в этом воздушном пространстве оказывалась под угрозой. Эти опасные нарушения правил обеспечения безопасности гражданской авиации своевременно доводились до сведения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и всех соответствующих лиц.

Однако же самая большая угроза для гражданской авиации над Кипром, а также для самого мира и стабильности во всем регионе исходит, естественно, в результате недавнего приобретения кипрско-греческой администрацией современного ракетного комплекса С-300 у Российской Федерации. Эта закупка является несомненным нарушением последней резолюции Совета Безопасности по Кипру, а именно резолюции 1092 (1996), в которой выражается серьезная обеспокоенность по поводу появления современного вооружения на острове. Этот шаг встретил также широкое осуждение как еще один дестабилизирующий элемент в ходе постоянного наращивания вооружений кипрско-греческой стороной в рамках "доктрины совместной обороны" с Грецией.

Вышеупомянутый тревожный факт, наряду с отказом кипрско-греческой стороны согласиться с предложением Соединенных Штатов Америки о введении моратория на военные полеты над Кипром, ясно показывает, какая из сторон нагнетает напряженность на острове вместо того, чтобы встать на путь конструктивного диалога. В свете всего этого ясно, что утверждения кипрско-греческой стороны относительно роста напряженности на Кипре представляют собой грубую попытку переложить вину с больной головы на здоровую и оскорбить пострадавшую сторону. Я уверен в том, что члены международного сообщества отнесутся к этим пустым заявлениям должным образом, проигнорировав их как пример безответственной пропаганды.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель Турецкой республики
Северного Кипра